

2. Sont adoptées selon la procédure prévue à l'article 43 du traité instituant la Communauté économique européenne toutes mesures relatives au régime d'importation desdits produits, y compris celles relatives à l'adoption desdites mesures.

## ART. 2

La Commission propose au Conseil, qui statue à la majorité qualifiée, les mesures de transition qu'elle estime nécessaires, en raison de l'entrée en vigueur du nouveau régime, en ce qui concerne le maintien de droits acquis par les personnes pendant la période d'appartenance du Groenland à la Communauté et l'apurement de la situation au regard des concours financiers octroyés par la Communauté au Groenland pendant cette même période.

## ART. 3

L'annexe I de la décision du Conseil du 16 décembre 1980 relative à l'association des pays et territoires d'outre-mer à la Communauté économique européenne est complétée par le texte suivant :

« 6. Communauté distincte au sein du Royaume de Danemark :  
— Groenland. »

2. Maatregelen betreffende de invoerregeling voor genoemde produkten, met inbegrip van de bepalingen inzake de aanneming van die maatregelen, worden getroffen volgens de procedure van artikel 43 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap.

## ART. 2

De Commissie stelt de Raad, die met gekwalificeerde meerderheid van stemmen beslist, de overgangsmaatregelen voor die zij in verband met de inwerkingtreding van de nieuwe regeling noodzakelijk acht met betrekking tot het behoud van rechten verkregen gedurende de periode waarin Groenland tot de Gemeenschap behoorde en de regularisatie van de toestand ten aanzien van de door de Gemeenschap gedurende deze periode aan Groenland verleende financiële steun.

## ART. 3

Aan de bijlage I van het Besluit van de Raad van 16 december 1980 betreffende de associatie van de landen en gebieden overzee met de Europese Economische Gemeenschap wordt het volgende toegevoegd :

« 6. Onderscheiden volksgemeenschap binnen het Koninkrijk Denemarken :  
— Groenland. »

2. Alle die Einfuhrregelung für die genannten Erzeugnisse betreffenden Massnahmen einschliesslich derjenigen zur Einführung dieser Massnahmen werden nach dem Verfahren des Artikels 43 des Vertrags zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft beschlossen.

## ART. 2

Die Kommission schlägt dem Rat, die mit qualifizierter Mehrheit beschliesst, Uebergangsmassnahmen vor, die sie aufgrund des Inkrafttretens der neuen Regelung hinsichtlich der Wahrung der in der Zeit der Zugehörigkeit Grönlands zur Gemeinschaft erworbenen Rechtsansprüche der Personen und hinsichtlich der Regelung der Verhältnisse im Bereich der von der Gemeinschaft in dieser Zeit Grönland gewährten Finanzhilfe für notwendig erachtet.

## ART. 3

In Anhang I der Beschlusses des Rates vom 16. Dezember 1980 über die Assoziation der überseeischen Länder und Gebiete mit der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft wird folgendes hinzugefügt :

« 6. Besonderes Gemeinwesen im Königreich Dänemark :  
— Grönland. »

## Liste des Etats liés

| Etats                | Date du dépôt de l'instrument de ratification |
|----------------------|---|
| Allemagne (Rép. féd) | 24 janvier 1985                               |
| Belgique             | 28 décembre 1984                              |
| Danemark             | 15 juin 1984                                  |
| France               | 12 janvier 1985                               |
| Grèce                | 2 novembre 1984                               |
| Irlande              | 24 janvier 1985                               |
| Italie               | 30 décembre 1984                              |
| Luxembourg           | 21 décembre 1984                              |
| Pays-Bas             | 11 décembre 1984                              |
| Royaume-Uni          | 28 novembre 1984                              |

Conformément aux dispositions de son article 6, 2, ce Traité est entré en vigueur le 1er février 1985.

F 85 - 810

12 AVRIL 1985. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 février 1971 déterminant, en vue de l'application de l'article 43, § 3, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les cadres linguistiques de l'administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement

BAUDOUIN, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, § 3;

## Lijst der gebonden Staten

| Staten              | Datum van de neerlegging van de bekrachtigingsoorkonde |
|---------------------|--|
| België              | 28 december 1984                                       |
| Denemarken          | 15 juni 1984   |
| Duitsland (Bondsr.) | 24 januari 1985  |
| Frankrijk           | 12 januari 1985  |
| Griekenland         | 2 november 1984  |
| Irland              | 24 januari 1985  |
| Italië              | 30 december 1984                                       |
| Luxemburg           | 21 december 1984                                       |
| Nederland           | 11 december 1984                                       |
| Verenigd Koninkrijk | 28 november 1984                                       |

Overeenkomstig de bepalingen van zijn artikel 6, 2 is dit Verdrag in werking getreden op 1 februari 1985.

N. 85 — 810

12 APRIL 1985. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 februari 1971 tot vaststelling met het oog op de toepassing van het artikel 43, § 3, van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de taalkaders van het hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, samengevat op 18 juli 1966, inzonderheid het artikel 43, § 3;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 25 février 1985;

Vu l'arrêté royal du 30 novembre 1966 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie, modifié par l'arrêté royal du 13 janvier 1981;

Vu l'arrêté royal du 3 février 1971 déterminant, en vue de l'application de l'article 43, § 3, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les cadres linguistiques de l'administration centrale du Ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur, modifié par les arrêtés royaux du 27 décembre 1971, 1er juin 1972, 5 mai 1973, 31 décembre 1973, 23 décembre 1974, 15 octobre 1976, 22 novembre 1976, 28 juillet 1977, 25 octobre 1979, 8 juillet 1980, 10 novembre 1980 et 9 août 1983;

Vu l'arrêté royal du 8 février 1978 fixant le cadre organique de l'administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, modifié par les arrêtés royaux du 10 mai 1978, 14 décembre 1978, 19 novembre 1979, 16 mai 1980, 21 octobre 1981, 9 juin 1982, 29 juin 1982, 1er décembre 1983, 20 février 1984 et 27 novembre 1984;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées;

Vu l'avis n° 17.032/L/P de la Commission permanente de Contrôle linguistique, donné le 28 février 1985;

Sur la proposition de Notre Ministre des Relations extérieures,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** A l'administration centrale du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, les cadres linguistiques sont modifiés comme suit :

Degré de la hiérarchie

Trap van de hiërarchie

2

Nombre d'emplois

Aantal betrekkingen

Cadre français

Frans kader

17

5 cadre bilingue

Nombre d'emplois

Aantal betrekkingen

Cadre néerlandais

Nederlands kader

17

5 tweetalig kader

**Art. 2.** Notre Ministre des Relations extérieures est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 12 avril 1985.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR  
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

F. 85 — 811

19 AVRIL 1985. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 janvier 1979 relatif à l'octroi d'un pécule de vacances aux agents de l'administration générale du Royaume

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 30 janvier 1979 relatif à l'octroi d'un pécule de vacances aux agents de l'administration générale du Royaume, modifié par les arrêtés royaux des 7 mai 1980, 30 avril 1981, 17 mai 1982 et 23 mars 1984;

Vu l'avis du Comité général de Consultation syndicale;

Vu les lois relatives au Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 februari 1985;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 november 1966 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het rijkspersoneel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 januari 1981;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 februari 1971 tot vaststelling van het artikel 43, § 3, van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de taalkaders van het hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 27 december 1971, 1 juni 1972, 5 mei 1973, 31 december 1973, 23 december 1974, 15 oktober 1976, 22 november 1976, 28 juli 1977, 25 oktober 1979, 8 juli 1980, 10 november 1980 en 9 augustus 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 februari 1978 tot vaststelling van de organieke personeelsformatie van het hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 mei 1978, 14 december 1978, 19 november 1979, 16 mei 1980, 21 oktober 1981, 9 juni 1982, 29 juni 1982, 1 december 1983, 20 februari 1984 en 27 november 1984;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van de bovenvermelde wetten;

Gelet op het advies nr. 17.032/1/P van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 28 februari 1985;

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Bij het hoofdbestuur van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking worden de taalkaders als volgt gewijzigd :

**Art. 2.** Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 12 april 1985.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN  
EN OPENBAAR AMBT

N. 85 — 811

19 APRIL 1985. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 30 januari 1979 betreffende de toekenning van een vakantiegeld aan het personeel van 's lands algemeen bestuur

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 januari 1979 betreffende de toekenning van een vakantiegeld aan het personeel van 's lands algemeen bestuur, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 7 mei 1980, 30 april 1981, 17 mei 1982 en 23 maart 1984;

Gelet op het advies van de Algemene Syndicale Raad van Advies;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;